

原領內政登記證警字第二八八九號登記證

第十六卷 (一三三三合刊)

發行所 中華書局
社址：重慶中興路一三三號
印刷所 華成印刷社
社址：渝南岸前驛路六〇號

本刊價目 零售每份國幣一百元，預定全年三十六期國幣一千元，郵費在內。

نصارة الملائكة
ملاكية صينية

華月

年八十國民於刊創刊本

本期目錄

復刊詞 古蘭詞
復興宗教乃應以清真寺為中心議
之趨向 抗戰八年間中國同胞之動盪與將來
印度尼西亞與回教
蓋海龍丁·猶怒思
謝松濤
回教史 溫祖勳譯
重慶清真寺史實簡述 胡祖勳著
涇水馬松周先生事略 程少譯
一首希望之歌 馬國祥

復刊馬松亭 始 廿五年 三月

凡百事業，創始固難，而守成亦復不易。當其創始伊始，辛勤經營，宜若可以奠定基礎矣；而詎知事有成敗，時有變常，阻力之乘，往往為意料所不及，以致原定計畫，動遭挫折，既成事業，復陷停頓，如本刊

即其例也：本

刊於民國十九

年多創辦於北

平，幾經艱難

締造，幸得社

會之稱許，為

教胞所愛護。

旨義教育生活社會政治世界
大教同民民生民政世
社同同同同同同
八同同同同同同
本闡明發提倡促進提高善改加報

遠至近東各國

國，亦有其聲

焉，可謂盛矣！

情以七七變作，

北平淪陷，不得

已而停刊，迨移

桂林，復刊未久

，復值湘桂之亂，倉卒播遷，今者河山光復，本社同志，懷於興收建國之實之不容一日卸也，乃應時代之需求，教胞之呼籲，為重整旗鼓之計，定於民國三十五年元月復刊於重慶，再造論壇，事業有同於創始，力求進步，精神不限於守成，我教中父老昆季諸姑姊妹，其亦聞風興起先睹為快也乎？

624823

國立北平圖書館藏



古蘭譯解

馬繼高譯述

安拉說：「你們忍耐！安拉確是同著忍耐之人的。」

(一)

「忍耐」(撒布爾)即是抑制私慾(納夫斯)。如奉主拜主的功課，抑制怒憤，寬大容讓，善待負己之人，不作罪犯科，這一切都是私慾所不願為的。忍耐可分為三種：(1)在禍患艱苦中忍耐；(2)在奉行主命中忍耐；(3)在逃避罪過中忍耐。

祝力德說：「忍耐即是飲發苦湯而不愁容。」
「願力德說：「忍耐即是遠非，安福，守貧。」
「賽康德說：「忍耐即是恭敬的禮貌與禍患并立。」
「艾布歐斯曼說：「堅忍者即是久經災患之人。」
「阿拉伯的占語說：「在討求中忍耐即是獲得的表徵。在禍患中忍耐即是解救的表徵。」
又說：「忍耐即是成功的鑰匙。」
又說：「勇敢即是一時的忍耐。」有人說：「你欲咬忍耐吧！如果它殺死了你，即使你為殉教士而死；如果它治活了 you，即使你為有力者而活。」

(二)

「你們忍耐！」即是安拉命令我們要安於禍患，要不屈服於困難，要在艱難苦中奮鬥求生，直至我們的目的達到，事業成功；要我們遵守安拉的法度——力行其命令，遵避其禁止；要我們寬大容讓，克己忍人，俾使我們能夠得到世人的幫助而致力於真諦的大道。那有

安拉命令我們忍耐，因為忍耐是我們的理智制勝憤怒的武器。因為我們的情慾是常常命令我們作惡，而我們的理智是常常促使我們為善，而兩者之間是常相衝突，常相磨擦的。如果沒有忍耐，我們的理智便要受我們的情慾所制服，我們的一舉一動便要受到它的支配，於是道德淪喪，社會便趨於黑暗，人與動物之間便沒有「幾希」之別了。所以安拉命令我們忍耐，是要我們以之幫助我們的理智制勝情慾，俾使我們獲得真理，享受人間真正的幸福。穆聖說：「對於你所不喜愛的物加以忍耐，便要獲得多的幸福。」
「百撒人亦說：「你們不能獲得你們所喜愛的物，除非你們對於你們所不喜愛的物加以忍耐。」

安拉命令我們忍耐，因為忍耐是我們生活奮鬥的泉源，是我們事業成功的基石。因為有了忍耐我們才能作偉大的工作，才能養成善良的性格，有了忍耐我們才能了解真理，認識真理，才能獲得安拉造化萬物的明證。如安拉說：「指光陰為誓！人類確是在折本之中，除非是那些傾依，作善功，以冀與互相囑咐，以忍耐互相囑咐的人們。」
又說：「這里邊確有給每個多忍耐者感謝之人的證據。」
安拉命令我們忍耐，因為如果我們以忍耐，我們即能修身正己，即能為人師表，即能實現我們的主張，而引導世人至於善道。如安拉說：「在他們忍耐的時候，我使他們成為

安拉命令我們忍耐，因為如果我們能忍耐，我們即能以微弱的力量戰勝強大的壓力。如安拉在脫魯特與迦魯特的故事說：「當他(指脫氏)與隨從他的僱士們渡過河去的時候，說：「今日我們無刃對抗迦魯特和他的軍隊了！」一些相信將見安拉的人則說：「許多少數的一夥會以安拉的相助勝過了多數的一夥。安拉是同著忍耐之人的。」
當他們向迦魯特及其軍隊作戰的時候，說：「我們的主宰啊！你傾給我們忍耐吧！你使我們的腳步穩定吧！你幫助我們對付逆徒吧！」而後他們即以安拉的幫助戰勝了他們。」
又說：「如果你們中有二十個忍耐者，即能戰勝一百個；如果你們中有一百個，即能戰勝一千個不信之人。」

(三)

「安拉確是同著忍耐之人的。」若是一個人安拉是同著他的，安拉即要指正他的言行，幫助他。事業，即與他解決一切困難，并担保他的工作獲得完全的成功。
「安拉確是同著忍耐之人的。」因為忍耐之人是為接受安拉的命令而忍耐，他們遵守安拉的法度為自身為人類的禍福而奮鬥，為宣揚安拉的大道而持久努力，直至他們獲得成功，獲得安拉許給他們的恩惠。如果一個人因為接受安拉的命令而忍耐努力，因為人類的禍福與宣揚安拉的大道而持久奮鬥，他即應相信他事業的成功，應當相信他應獲得完全的成功。

復興宗教仍應以清真寺為中心議

馬淳良

清真寺：誰都知道它是回教徒的宗教中心機關，世界各國，各區域裏的城市或鄉村裏，總要有若干回教徒的地方，便會有一個清真寺在那裏。但清真寺與清真寺之間，無論局面的大小，並沒有熱烈的關係，甚至於橫的方面，亦沒有什麼必然的連絡關係，簡直可以說是：「各自為政」。一地方的如此，一國家的亦如此，全世界的還是如此。除此以外，回教並沒有什麼教會制度。

清真寺這個名稱，是中國給它擬定的，我們不知道這個名稱起源於何時，它的取義：據說是從清淨言的意義簡化而來的，這亦無須詳究了。古蘭經裏邊稱清真寺為：「賈斯志代」，譯意為：「叩拜之所」，稱曼凱的吟而白為：「白屯拉西」，通譯為：「主的天房」。各地方之清真寺，亦有時借用這個名稱，人們又有時稱清真寺為「哲馬爾提」譯意為「聚會之地」。我們從這三個名稱上：可以聯想建立清真寺的主要目的：是為叩拜真主，是為大眾集團的叩拜真主，是真主接受穆民敬禮的房子。因此回教發祥地的——阿刺伯、埃及一帶的清真寺，祇顯出一座禮拜殿，孤拐拐的建築在交

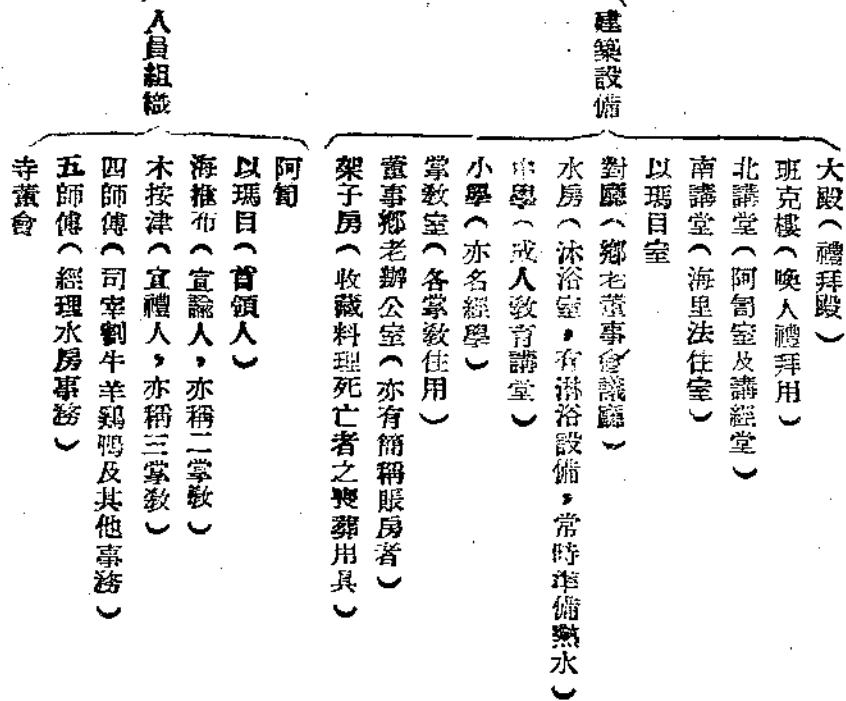
通大道的近旁，拜殿以外的設備，寥寥無幾，甚至於連個洗大小淨的設備，亦許沒有；這是因為那裏是純粹的回教國家回教社會，一切個人的，家庭的，乃至全體的生活習慣，全都是回教化的，做大小淨：是家家的生活上的設備；人人的生活上的習慣，不必一定去到清真寺裏舉行它。大小淨是與禮拜有連帶關係的，還能離開清真寺，而便宜行事，其他關於宗教上的種種事件，均各有其解決的地點，因此他們的清真寺的建設，就自然的趨於簡單了。而且寺裏的人員組織方面，亦很簡單，「依瑪目」不一定常在寺裏，到了禮拜的時候，他總要請寺裏來領拜，領完了拜他又可以下殿回到自己的住處去。這是阿拉伯和埃及的清真寺的一般情形。可是離開了阿拉伯埃及往東到了印度南洋一帶，那裏的清真寺，除了禮拜殿以外，差不多都有大小淨的設備了，而到了中國境內，則更加複雜起來，而且全中國各地方的清真寺幾乎是千篇一律的有着同樣的組織。我們試敘述上便利起見，謹將中國清真寺一般的組織概況，列成如左的一個表解：

「安拉確是同情忍耐之人的，」這是對於忍耐之人的獎勵。因為人類生活中的許多寶貴的信仰和許多有益的主張，在初期是不易受到人們的歡迎的，而且宣傳這些信仰和主張的人是受到諷刺與傷害，精神的消耗與金錢的損失的。如果沒有一些忍耐的人，這信仰便沒有人接受，這主張便沒有人奉行了。

「安拉確是同情忍耐之人的。」這是稱讚忍耐之人的偉大。因為忍耐之人是各民族的基石，任何禍患的颶風都不能震毀他們。是社會的中堅，任何恐懼的洪流都不能沖沒他們。如果人們對戰爭失望，他們忍耐，直至勝利的到來。如果人們對生活奮鬥的意志灰冷，他們忍耐，直至真理的顯明，事業的成功。忍耐之人是將各民族引導至真理，善道和勝利途中的人。他們踐履荆棘，當人們恐懼而退縮的時候。他們站立於人生機道，當人們悲衰失望的時候。他們努力前進，當人們無力而停止的時候。他們相當禍患，當這禍患壓服了每個無能者的時候。他們向着災雲發笑，當這災雲震毀了每個胆怯者的時候。他們使工作的起點連至它的終點，即使這工作艱難，令程遙遠。他們贊助一切致力處理的工作，他們贊成一切宣揚善道的主張，即使他們在贊助中受到嚴厲的打擊與非常的危害。

「安拉確是同情忍耐之人的，」即是安拉喜愛忍耐之人。如多拉說：「若干深知主宰的人會從從許多聖人撕殺，他們并未因為在正道中所遭遇的而鬆懈，而示弱，而屈服。安拉喜愛忍耐的人們。」安拉的喜愛還不够你成功，够你歡樂，够你享福麼？」

清真寺



我們從這個表解上，可以看出：中國的清真寺不是單的一個禮拜殿，此外它還有淋浴的設備，有各級宗教教育的設施，有會議廳，有料理死亡者的設備，有處理清真寺一切事務的機構，因此寺內的人員組織：亦都是和這些設備及機構相配合的。我們祇要就着上邊的表解，對照研究，便可以了然了。

中國的清真寺之組織機構，既如上述，我們再從實際上它對於穆斯林大眾所發生的關係和作用，來做一個歷史的檢討：一個穆斯林剛剛出生的時候，他的父母便會很歡喜的走到清真寺裏，請求阿訇給這個帶帶兒起一個名字（通常叫它為：回回名兒，或經名兒）用阿拉伯文寫在一片紅紙上面，拿回家去，保存起來，

四

「安拉確是同着忍耐之人的。」即是安拉要賞賜忍耐之人！今生的賞賜與末日的賞賜。今生的賞賜，如安拉說：「只是一些忍耐，作善功的人，此等人應獲想與大的代價。」又說：「你給忍耐的那些人！當他們遭遇禍患的時候，說：『我們確是安拉所掌握着的，我們確要歸還他的。』」——報喜吧！這些人當獲主宰的憐愛與慈惠。這些人即是安拉所愛的人。」又說：「這些人得兩倍代價！以他們的忍耐。」又說：「我決賞賜那些忍耐的人！以他們所作的最佳的我給他們代價。」末日的賞賜，如：「因為討求主宰的喜悅而忍耐的，立行拜功的，公開和秘密地施用我所賜給的，以善禦惡的那些人，此等人應獲今世的善果！——他們和他們的祖先、妻、子中的廉潔之士進入的那永居的天園。諸天使由各門入見他們，（說）：『祝你們平安！這是由於你們的忍耐。』今世的善果好美呀！」

(四)

古蘭中有七十餘處提及忍耐二字，并且忍耐之人要於安拉之前獲得最高的代價。這即是說明忍耐對於人類的重要，以及回教對於忍耐之人的推崇和獎勵。

親愛的教胞們！在復興你們的宗教的工作中，在建設你們的國家的進程中，在努力你們的本身的職業內：

「你們忍耐！安拉確是同着忍耐之人的。」

（參考太爾西爾哲麥立、古蘭中的道德教訓——歐目著，勸戒——阿黑、艾哈默德著。）

從此這個孩子在宗教上好像是入了籍了，到了五六歲的時候，便送入經文小學裏，學讀阿拉伯文的字母拼音，隨着讀些阿文原本的宗教讀本，自此以後，漸漸長大，經文小學的教育結束了，士農工商兵，無妨各自選擇他們的前途，但是宗教的基礎知識已經輸入到他們的腦海中了。當那些穆斯林兒童達到十五歲出幼的年齡以後，漸漸懂得什麼叫做大淨了，便會到清真寺裏去做大淨，而且還常常聽到阿訇告給他一句聖訓說：「大淨是移民的盔甲。」這句話的意思，便是說：時常做大淨，可以保持身體的健康，和心理的純潔，好像戰士穿上盔甲一般。清真寺的沐浴室裏，時常預備着熱水，任何地方的穆斯林，到任何地方的清真寺裏，都可以不須要代價的，去做大小淨，而且都是淋水浴，這種便利和清爽，為別的宗教會堂裏面所未有的。

穆斯林青年男女到了結婚的時候，他們的主婦人都要拜阿訇寫念「以扎布」（婚書），阿訇當眾朗誦「以扎布」原文，當面問明男女雙方的同意，並對着他倆叮嚀囑咐：關於伊斯蘭的信仰和重要功行，為的是期望他們成就一對明白的移民夫妻。

至於穆斯林男女有了死亡者的時候，因為遵照這葬的教規，死亡者的家屬，無不即時去到清真寺裏，請求料官葬埋的事件。例如：給

亡者沐浴身體，穿「凱番」（殮衣），舉行殮禮（者拿在），打坟，埋葬等事，均可由清真寺裏代為照料。如果死亡者是個沒有家屬的人，或者是個賤子，那末他的喪葬之事，便完全由所在地的清真寺裏承辦起來了。絕不會使尸體暴露了，或者延遲埋葬的時日，以致尸體發生腐壞的情形，妨害活人的衛生。況且禮祭亡人，是移民的公共的天命，所以到處的清真寺裏，對於穆斯林喪葬的事體，無不敏捷的確實的處理此事。這一點便為其他宗教或社團所不及的。

此外穆斯林的家庭或社會的中間，如果起了什麼爭執的時候，清真寺裏便是急然的調解人。還有那些貧窮的乞丐，離家的賤子，清真寺裏亦是為他們設法救濟的處所。

昔年間許多的清真寺裏，附設有習練武術的場所，招集青年穆斯林，操練身體，人們並且傳說：習練武術，是穆聖的一樣行為。於是更增加了練習的興趣，到處都可見到練履強健身體的穆斯林。

關於穆斯林的飲食生活，肉類的食用，無論雞鴨也好，牛羊也好，沒有不是由清真寺裏經手宰割的，因為必須由懂得宰牲教規的人去宰割，纔能使被宰的動物，出血淨盡，然後它的肉物，纔可以食了於人有益。

穆斯林大衆，因為宗教信力的堅強，凡是

在宗教範圍以外，由社會方面或政府方面來了一個新的問題或者新的事件，往往喜歡領教於宗教的道理。因此清真寺在現代裏又可以做為穆斯林對社會關係和對國家關係的中間介紹人。

好了好了，我們敘述中國的清真寺對於穆斯林大衆實際的關係，到此為止，我們無妨再重複的檢討一下，從以上所敘述的種種實況裏面，很可以看見中國幾千萬的穆斯林男女，從初生到老死，他們的：名籍，幼年教育，成年教育，宗教師資教育，清潔衛生，宗教修養，婚姻，喪葬，飲食，體育，救濟，調解，社會生活，政治生活等幾乎都可以從清真寺裏得一解決之道。千數百年以來，這種辦法，久已實行了，僅就着沐浴，婚姻，喪葬，救濟，這幾樣來看：我們在舊時代的社會或國家的對人民生活的組織機構當中，似乎還沒有見過像清真寺這樣周到和便利的。

近些年來政府方面和社會上，對於人民大眾的生活的各方面，都在注意，提倡改良，並有種種具體的設施和辦法，最顯著的如：新生活運動促進會，社會服務社等，已經收得相當的效果。但是如果我們拿中國各地的清真寺和它們一比較，我們平心靜氣的想一想，除了舊式的清真寺的表面，稍不及他們的摩登華麗堂皇外，而一考究到雙方的內容，它們不覺得

比清真寺對入民大眾生活上的利益的切實和普遍，而鑄製清真寺對穆斯林大眾的供給，純粹義務性質，不直接向來者索取代價，這顯宗教上的施費與氣，恐怕它們尚在望塵莫及的當中。然則這樣有悠久歷史，有已成的設備，散在全國城市鄉村，儼然成爲穆斯林大眾的生活指導機關和社會服務機關的兩萬多所清真寺；我們更有什麼眼前現成的設備，可以代替他的作用而效勞呢？中國四萬萬同胞，穆斯林的數目，僅佔九分之一，那九分之八的非回教同胞，其中大多數是住在鄉村的農人，請問這林林總總的農男農女們，平常對於沐浴身德的衛生，是怎樣的一種享受呢？連那些居住在通都大邑的知識階級，還未能脫離乾淨潔淨！——名實相反的：「清水池塘」的洗澡辦法。利用淋浴的人，佔極少數，但是五千萬回教同胞，住城市的也好，住鄉村的也好，或屬知識分子，或是農夫，只要有清真寺的地方，便可以人人享受淋浴的清潔爽快。只就這一點來檢討，便可以看出清真寺給予穆斯林大眾的生活上的便利了。

現在有些人未認清中國的清真寺與穆斯林大眾之歷史的密切關係，更未認清在今日中國的伊斯蘭教勢，正患着貧血病的當中，應該設法加強調整清真寺的建設，改善密切穆斯林與清真寺的關係。此二者爲宗教復興的轉捩關鍵。他們不但未認清這種關係，反而以膚淺的限

光，不諳解的態度，不負責任的心理，把清真寺看成一堆老氣橫秋，過時代的蒼觀寺院一般。恰巧中國清真寺的建築形式，又和佛廟道觀，外表一模一樣，於是就戲謔使一般不重視清真寺的人，發生不快之感了。中國清真寺的建築形式，本來不好，但是千數百年來已成的局面，我們只有先求其內容之健全，形式上似乎無關至道之憂。回教的清真寺完全爲着治人的利用而建築設備的，而那些蒼觀寺院的大殿廳堂裏，都是木彫泥塑的偶像們的招待所，內容迥乎不同。至於代過年運，更着種種不良的影響，清真寺的精神和結構，漸漸發生腐敗和廢弛的情形，這是無容諱言的。這種趨勢，確乎值得我們深憂遠慮，假如不趕快設法改弦更張，前途真覺可悲！

一般主持教務念經的阿訇們，辦理教務的鄉老董事們，時代潮流演變到今日的大地，我們的清真寺，我們的「高爾」(穆斯林大眾)若再一味的閉關自大，故步自封，「二林」(學術)不進步，文化不昌，教門風氣不能振作，生活行動不能文明，那末：憑着什麼我們的宗教在中國可以發揚？我們民族在中國可以復興呢？

着實講來：清真寺裏阿訇的地位很關重要，他應該做一個領導人(以瑪目)，尤其在中國的清真寺裏，

他不光是領導人們禮拜就算了事，他還應該具有領導清真寺全般事務的能力。所以我們不可把他看成像舊僧的閒逸，而作阿訇的人亦不可以此自居。我們全體教胞要共同承認復興宗教的使命。要共同認識清真寺的組織機構與復興宗教的關係。要策勵力，設法發揮清真寺的作用。它如果腐敗了，我們使毛筆的刷掃了它。它如果廢除了，我們使鐵錘更張了它。使它成功！它要合於時代，適應時代的！——穆斯林大眾活動的中心樞紐。

一千餘年來的歷史，我們的宗教建設工作，有着顯明明白的典範！古蘭，作爲藍圖，它是在任何時代，任何地方都行得通的，我們要認明它的這程，依照實行；則宗教前途，不須我們過於擔憂，便自然會日進光明的。

在以上所提的復興宗教的工作以外，我們爲着爭取中國回民政治上社會上的地權和權益，另謀分途發展的方法，那自然亦是事實所需要的行動。「道並行而不相悖也」我們只能本着這種原則，分別進行。復興宗教自有復興宗教的本條件，不能與其他的專業混爲一談，漫無分別。以上略述吾人對於復興宗教以清真寺爲中心之見解，願與全國教胞共商討之。(完)

抗戰八年間中國同胞之動態與將來之趨向

謝松濤

自從七七事變發生後，華北各省相繼淪陷，中華民國遭遇歷史上所未曾有過的浩劫，我全國上下，忍無可忍，於是蔣委員長領導之下，從事民族解放戰爭，五千萬同胞參加了抗戰救亡工作，經過八年的艱苦奮鬥，終於獲得最後勝利，這是很興奮很快樂的一件大事，在抗戰期間盡了我們的天職，現在簡單的檢討幾點：

(1) 從大後方各項來說：

抗戰發動後，中國回教協會應特設之需要，於民國二十七年，在重慶軍事領導之下而成立，號召全國回教，參加救國運動，配合黨、政、軍各部門，從事救國工作，其重要者如：

(一) 全國清真寺現狀調查，全國回民戶口調查，回教學生調查，及回教人才登記等事宜；

(二) 組織生產合作社，倡導造林，及辦慈善救濟，並組織小型工廠；

(三) 籌募救濟基金，辦理救濟事業；

(四) 籌辦基層幹部訓練；

(五) 協助皮運商處及伊子蘭商會之籌國立，以廣作育師資人才，學送回教青年入中央

軍校，以培植回教青年軍官，扶植各地回教小學，普及教育，保送土耳其留學生，溝通中土邦友；

(六) 補助成立伊斯蘭經學院，整理並扶植各地回教教育以造就全的時代阿衡。

(七) 組織甘肅青宣傳團，從事抗戰建國之宣傳以增強民族抗戰陣線之堅固；

(八) 組織近東訪問團，南洋訪問團，藉以增進友邦關係，加強於回教國際之宣傳，爭取世界回教國之了解與同情；

(九) 組織漢志志願團，利用宗教節日，就近宣傳愛國建國策；

(十) 翻譯回教經書，並翻譯古蘭以資闡揚教義。

(2) 從不受敵人利誘威脅，顛沛流離，輾轉遷徙的學者來說：

(一) 北平成達師範——原來在北平東四牌樓，以達愛國救師資宗旨的學校，化平淪入敵手後，曾冒過大的危險，一隊由海道從天津到上海，由上海到香港，再由香港到廣州，由廣州到衡陽，一路由陸路從北平到鄭州，由鄭州到武漢，由衡陽；然後才到達廣西桂林建

校復課，並於三十年在安徽阜陽成立成達分校。

(二) 北平河北公學——原來在北平牛街，它是很有歷史的回教中學校，北平淪陷後，即遷至成達建復課，並在蘭州設立分校；

(三) 上海伊斯蘭師範——原來在上海外國寺內，它的宗旨和北平成達師範是一樣的敵人佔領上海後即遷至甘肅平涼建復課。

這三個學校的負責人及教職員學生以苦工友，從淪陷區遷徙到大後方，歷盡千辛萬苦，避過千回萬水，不但保持了回教的正氣與正義，以正當回教士的禮瞻，並且能製造適合大時局需要的建國人才，配合抗戰需要，盡其最大任務。

(2) 從海外回教學生來說：

中國法魯克回教學生團，在回教國家內，每國家的紀念日和宗教的紀念日子，便就近宣傳抗戰，並不時以回教文字或廣播，向回教世界宣傳，對於國際進教中「聯中世界上以平等待我之民族共同奮鬥」的強調，努力甚大。

(4) 從淪陷區域來說：

(一) 抗拒敵人的勒索——敵人會秘密調

臺北平市內有回教富戶一百二十九家，經回民強硬反對而終止。

(二) 抗拒華北回教救民分爲甲乙丙丁四等徵收捐款：敵人將華北回民各戶，分爲四級，每戶徵收一枚，甲級每年納三千元以上，乙級年納二千元以上，丙級年納一千元以上，丁級年納五百元以上，此等敵人勢在必行者，經大家一致抗拒將此案推翻。

(三) 抗拒敵人強迫華北回教區域集體移民滿州之陰謀——滿州五年計劃，每年移民一千戶至五千戶，強令回教承認隨移民滿州，經回民強烈之反對，移民案未能成立。

(四) 反對敵人強迫組織回教軍——敵人長谷川提議，擬募集回教軍二千人，並擬定章程，以剿共爲名，成立回教大隊，經回民天衆反對用回教二字，以免魚目混珠，乃作罷論。

(五) 拒絕敵納飛機捐及獻金運動——敵人所辦之救天會，勸誘敵納飛機，擬令回民每人獻納一元，數目雖微，居心巨測，因爲是自由捐輸，所以有一種測驗民意的作用在內，結果回民一文未出，這實在是一件很榮耀的事情，又敵人提議在華北成立獻金委員會，亦遭回民拒絕，而未納分文。

(五) 就其他各方面來說：

此外回教人士有致力於回教教義的闡揚的，有從事於回教文化的研究的，有努力於回民

教育而作育人才的，有辦理回民組訓的，有組織的而從事於戰地服務的，有從事回民生產事業的，有致力於軍事政治的有從事於國際宣傳的，有從事於國內宣傳的，有深入敵後宣達中央意旨的，有在淪陷區從事於地下工作的，以及邊疆抗阻服務中央贊襄抗戰的……等等，都爲抗戰建國盡了最大的努力，恕我不一一提名了。

八年抗戰大後方回民，固然盡了最大的努力，以爭取民族解放；淪陷區回民，人人能够消極的堅貞不屈，守正不阿，這實在可以告慰國人，積極方面打擊敵僞，不爲敵僞毒傷所侵襲，更不爲邪說詭詞所迷惑，這是值得我們宣揚的。

在一面抗戰一面建國的歷程中，中國五千萬回民對於組織，生產，救濟，訓練，教育，教務，宣傳等事業，回民方面均能積極推動，對於抗戰建國，直接間接貢獻非常偉大。

自從日本投降，抗戰已經成爲歷史上的的一個名詞了，今後我們應當精神在建國的課題上。有人說建國比抗戰還要困難，這話誠然不錯，因爲建國事業千頭萬緒，單就勝利以後，復員一項而論，就困難層層，一言難盡了。雖然領袖告訴我們：「復員不是復原」，但僅僅復員已如此問題之多，距離恢復原狀和再進一步的建設，更非一朝一夕之暇，或一手一足

之烈，所能奏效的了。

但是抗戰爲了什麼？我們幾百千萬人的犧牲流血，幾千百萬人的流離逃亡，這一切一切的痛苦的代價又是爲了什麼？無疑的就是抗戰之目的在於「建國」了，回民佔全民族九分之一，我們正抗戰期間，已經盡了最大的努力，在建國過程中我們更當加倍努力，現在約略提出幾項來談談：

一、闡揚回教教義——我教教義以古蘭爲本，思想純粹，主張中正，惟以教規有深刻研究者少，故教義湮沒，不能彰明，閉關自守，人幾不知爲何物，聞者論述，亦未能普及，這不但是回教本身的損失，同時是中國文化思想上的一个莫大損失，因爲回教主義，並非一般人所意識的只講「後世」而忽略現世，它確是「惟精惟一」，「至中至正」的宗教，誠能加以發揚，不但宗教本身光明，而思想爲行動之母，大家的行爲，有了一定的規範，可以作良好回民，並且可以作先全公民了。

二、提倡回民生產——我們經過八年血戰以後，雖然獲得最後勝利，但亡國滅種的慘禍，得以免除，可是國民經濟破壞，人民生活塗炭，今後能否恢復元氣，實係整個民族興衰存亡的關鍵。古語云：「倉廩實而知禮義，府庫足則知榮辱」。如果大家不治生產，或不善治生產，其結果必流於貧困，一個人到最低限

度的生活不能維持時，其他人生建議問題，更談不到了。所以今後大家應注重生產。

三、促進國民教育。中國一般教育落伍，而同民因經濟壓迫和生活習慣等關係，教育更為落後。「富而後教」，是中國的古訓，「受教育在同民男女上為天命」，且教育建國之必要條件，沒有優良的教育，不能造就優良的公民，今後我們應當在每一座清真寺內，辦理小學一所，然後在同民集中的地方，建立中等學校使國民，人人能受到普通最低限度的教育。

四、加強國民政治意識。回教傳入東土，已有千餘年的悠久歷史，或聚族而居或散居各地，安分守己，向來不干預外事，惟有對於宗教信仰，不容被人侵犯，歷史上屢次所演的侮教案，回民大衆不惜犧牲一切，必平反排除對信仰上之侵害而後已，這完全出於愛教衛道的熱誠。但對於政治上的權利，則視之漠然向不参加爭取，因此有回回「爭教不爭國」之成語。但現在是民主國家，憲法上規定「中華民國之主權屬於國民全體」我們五千萬回民大衆，不應當再抱己往的態度了。我們是中華民國的主人，我們大家起來，除了愛教衛道外，對於政治上的權益應當以合法的方式來過問，這不但是應享的權利，同時是一種義務。抑尤有進者，回教不但是一種神聖的信仰，並且是一種社會組織，是一種宗教式的民主政治，建設在平等的信仰上，這是值得我們注意的！

五、樹立回教道德標準。回教為不偏不倚之宗教，有至中至正之道德標準，經云：「主為你們喜悅伊斯蘭」，（下接第十六面）

百德里之戰

卡爾布作
楊正旺譯

安拉的事使人驚奇，安拉是大能的！沒有一個人可以控制安拉之所欲；在百德里之戰他判決了，我們遭遇到強暴的一擊，遙遠的迷途使他們邪傾！

他們集合了，他們發動了附近的人們漸漸地他們成了一支浩蕩的大羣，他們不面對他方，祇是奔向我們！他們：克阿布與阿米魯的全軍

我們的中間有安拉的使者，奧蘇在他的周圍他是一個根據地，一個堅強的堡壘！

南占萊兒女亦在他的旗幟之下他們行軍於槍林，那黑鴉騰着塵埃，當我們遭遇到他們時，每個人都是戰鬥者為他的主子拚命，忍耐！

我們證明再沒有主，除安拉之外！安拉的使者啊，明明的真理！

鋒銳的劍已經出鞘
好像耀炫眼目的火炬，

用它來消滅他們！他們崩潰了
遭遇到我們的都是，死的都是罪人！

艾布折海里躺下了，險挨着地；
歐特白跌倒了，被戰鎗所遺棄；
晒白，特米，都遺屍在壕溝里……

我們已經控制了叛徒們的寶座
他們是火獄的燃柴
在折漢難內永遠的住下去！

主的使者吶喊：你們接受吧！
他們轉臉而叱咤：你是個魔術家！
安拉已經判決：整頓的殲滅他們
安拉既定的事：沒有一個阻礙的人！
註：！

1. 百德里，麥地那城南的一個山谷。

2. 作者卡爾布是一個隨軍詩人。

3. 安拉的事使人驚奇：因為這次戰爭在軍械與裝備上均不如敵人，結果獲取了空前的勝利，安拉在古蘭阿里爾木蘭篇第一二三節內說：「的確安拉已於百德里援助你們，你們原是一些弱者，你們敬畏，希望你們感謝」，後來一些軍事家與史論者們分析這次致勝的

因素，認為是一種奇蹟

4. 漸漸地他們成了一支浩蕩的大羣：計敵人動員九百五十人，馬百匹，駝七百隻。我方僅

三百一十三人出征，馬兩匹，駝七十隻。

5. 克阿布，阿米魯，奧蘇，南占萊，皆族名

6. 主的使者係指至聖穆罕默德。

7. 艾布折海里是敵軍的統帥。

8. 歐特白，晒白，是古萊史族賴必柯的兩個兒子。

9. 整頓的殲滅他們：意指我方僅傷亡十人，敵

方被殺七十人，被俘七十人。

10. 折漢難，火獄名。

(一)

當西歷十二世紀印度西亞人帶着回教由報達歸來後，便努力在他們的國家里宣傳這新的宗教。即因為他們的努力，不久回教便傳遍了全印度西亞。如在西歷一三五〇年阿拉伯的大旅行家伊本白突太說：「當蘇門答臘北部的國王入了回教時，乃改名爲撒立哈，并以他的全部精神與財產向着他的人民和全羣島（指南洋羣島）的人民宣傳回教。」於西歷十三世紀來到印度西亞經商的阿拉伯的，波斯的，印度的回教人亦幫助了回教在那度尼亞的發展。甚至不久阿拉伯人在印度西亞即獲得了社會的文化的領導權。如沙克布·艾爾塞蘭在其回教世界的現況一書中說：「歐洲的歷史家說：商務的力量是不夠使阿拉伯人在這這樣大而富麗的羣島上獲得這種社會的文化的領導權。然而他們之所以能够獲得這領導權乃是一種比商務力量更偉大的力量。」

即是那簡易而明顯的任何人都能够接受的穆罕默德教的力量。」

起初這些傳教士是以和平的手段宣傳他們的宗教，但當他們的勢力強大時，便以武力保衛他們的教，對阻止他們宣教的道路的那些鄰近的國家加以進攻，對佛教徒和婆羅門教徒施給他們的壓迫加以反抗；直至很多的大大小小的印度西亞人帶入了回教，那許多國家都變成了回教的印度西亞的國家，好像當時的在安得魯斯強有力的回教王國——尤其是在宗教事業方面。

這些回教的印度西亞的國家的一部份，直到現世紀的初葉還存在着。其中爲荷蘭帝國主義所征服的最末後的一個乃是蘇門答臘北部的阿普沙（Acheh）王國。因爲在西歷一〇四年該王國才獲荷蘭帝國主義所征服。然而荷蘭帝國主義的侵略該王國是在西歷一八七三年開始的，而且荷蘭政府因爲侵略該王國所費用的數字很大，直到西歷一八八四年已費去了一萬萬五千萬盧比，而後每年所費用的平均約七百萬盧比，這樣，直到西歷一九〇四年方征服了該王國。如沙克布·艾爾塞蘭說：「在那裏（指印度西亞）的這些回教領袖是些獨立的君王與酋長。荷蘭政府已一個一個地消滅了他們；其中最末一個就是阿普沙的國王達赫特（Tawang Kw Mohamamad Dairi）。他在一九〇

四年才屈服了荷蘭。」

荷蘭政府之所以能於征服該王國，那是歸功於荷蘭人塞怒克（Dr. C. Snouck Hurgronje）的。塞氏曾於該王國住了十七年，對其風土人情，軍事要地已加以詳細的考察和研究。當他在該王國時所著的衣履是回教人的裝式，完全過的是回教人的生活，以免當地的回教人對他加以懷疑。後來他回到荷蘭便寫了許多關於該王國的文章和書籍。當荷政府侵略該王國時，便聘他爲軍事顧問。他并幫助荷蘭政府消滅在印度西亞的回教，和廢除阿拉伯文字，因爲他是深知回教教義的，是認識阿拉伯文字的。據筆者所知，他曾在黑夾子因爲研究回教和學習阿文住過四年。

(二)

任何帝國主義怎樣的用盡心機去消滅印度西亞人民的愛國精神，以種種方法去阻止他們的爲復興過去的光榮的運動，然而那愛國愛族，求自由求生存的思想還是不斷的在印度西亞人的心中成長着，如果時期的到來，這思想即要爆發與燃燒起來的。（註）

印度西亞的回教與運動是與其在西歷一九〇五年日本戰勝俄國後所引起的獨立運動同時產生的。然而在印度西亞的回教革新運動的種子是由尼羅河畔的。即是十九世紀末

在埃及的兩位革新家——普馬倫丁與穆罕默德·阿布拉——所領導的那回教革新運動的種子。

自幾世紀前直到現世紀的初葉，回教的教義在印度尼西亞是受佛教和印度教的信仰習染着的。因為佛教與印度教傳到印度尼西亞來是在回教之前，有長久的時期，據一部份傳說，佛教傳到印度尼西亞是在西歷紀元前。

這由尼羅河傳至印度尼西亞的回教革新運動乃是由埃及寄來的一些關於革新運動的書籍與由埃及歸來的留學生的力量，以這運動即度尼西亞的回教人便醒悟起來了，他們認識了回教的真正的道理，他們知道了回教并不是玄妙的神祕的宗教，亦不是只命人禮拜把齋的宗教，而是真理的工作的宗教，這宗教除命人禮拜把齋外，還命人求生奮鬥，它的教義是給人類担保爾世幸福的。

這宗教革新運動已在印度尼西亞人的心中燒起了愛國之火，并因其影響而產生了許多政黨。繼這運動而起的即是獨立運動。或者說，這社會的文化的宗教的革新運動是繼續獨立運動而起的。因為宗教革新運動是以愛國運動的熱忱而傳播和成長的。尤其是在荷蘭政府對於愛國運動加緊監視與阻止其發展——如大量的拘禁印度尼西亞的愛國志士和放逐其政治領袖們至新幾內亞之後，於是印度尼西亞人便藏於

許多的回教會社之中，於宗教自由作為他們政治活動的護身符。因此回教會社的數目在印度尼西亞一天一天的增多，而且這些會社已給與愛國運動的很大的貢獻。



上述會社中最大而最有力的乃是「穆罕默德會」。在印度尼西亞的每個鄉村里均有其分會。該會的工作，是宣揚回教，宣傳教義，建立孤兒院，養老院，醫院，施藥處，修築禮拜寺與學校等工作，而且該會的秩序謹嚴，辦

事認真，所以該會在印度尼西亞已成為好像是在荷蘭政府之外的一股政府了。這政府都是一依仗着印度尼西亞人民的愛國精神而執行其職權。

其次是「阿一舍會」。這是一個以聖后阿一舍之名為名的婦女會社。該會的會員以最近的統計共有三百萬人。

在印度尼西亞尚有許多與上述的兩個會社工作不同的回教會社。這些會社因為要統一步驟，曾於西歷一九三九年爪哇的日惹 (JOGJA) 城開過一次很大的聯合會。會中曾決議組織一聯合機關，定名為「回教最高會議」。該會議已召開數次，發表了許多重要的決議案。其中最重要的有兩個計劃：第一個是創建印度尼西亞大學的計劃，第二個是因為便利印度尼西亞人至麥加朝覲，而創設航運公司的計劃。

印度尼西亞的消息已與我們斷絕有五年了，也許上述的兩個偉大的計劃已早實行。託靠主，回教世界在不久的將來，便要聽到印度尼西亞的教胞在這動盪時代中的關於建設文化的消息。

以上所述即為那已被帝國主義壓迫了三個世紀的而且有着過去光榮的回教的印度尼西亞的簡略報告。

(註)此文為作者於半年前所寫。

回教史

胡祖勳原著
程譯述

穆聖的受差與啓示——秘密傳教——公開傳教——古萊史人的動作——避難阿比西尼亞

二、穆聖的受差與啓示：

真主爲了改善人類的一切，選派了一些聖人，把一切的教訓經由啓示的途徑昭示給他們，在阿文中「啓示」一字的定義就是：用迅速而秘密的方式教導聖人，所謂迅速的意思就是說：聖人所接受的一切並不是某聖基於前題而形成的結論，反之這些類似一些不須研究的本知本能。在古蘭經中除了真主對各位聖人用「啓示」一字以外，尚有用在別處的，如真主說：「你的養主會啓示蜜蜂：你在山上或樹上或人們搭蓋的東西上安置你的房屋，然後你吸食一切菓食，你走你養主的坦途吧。」又說：「我會啓示摩西的母親：你哺乳他吧！你如果擔心他，便把他丟在河裏，你不要憂怕，亦勿憂愁，我是把他送回的，我是使他成爲使者的。」又敘述幼年的耶穌夫人說：「我會啓示他，將來你必會告訴他們的這件事，但他們卻沒有覺到。」以上幾處的意思不外多數人所意識到的暗示。

至於一般受選的聖人所受的啓示，是不易限定其究竟的。人類的智力所能加以證明的，

惟有引證一般親歷其境的聖人的言論，庶幾可得一近理的概念。綜計啓示的等次如下：

第一——聖人在夢中接受啓示，亦稱作真實的夢，此種情景數見於舊約及古蘭經中，如在舊約中養主啓示伊布拉欣在夢中便是，如在古蘭中敘述伊布拉欣對他那當作獻牲的兒子說：「我的孩子呀！我在睡中夢到我宰你，」也是。所以穆聖說：「一般聖人的夢是真實的，我們爲聖人的眼睛睡眠，但我們的心不會睡。」

第二——聖人在清醒之際，不需任何中介，內心中接受啓示，此種情景稱作暗示或投之於心，一部回教哲學家稱之於內心使人向善的潛力曰天使，使人向惡的潛力曰魔鬼，回教哲學家對於天使魔鬼雖有一些奇特的說法，但他們處處引證下面的經文：「忠實的靈魂把它降在你的心上。」

第三——真主派遣使者啓示給聖人們，這位使者就是所謂「天使」，由天使把一些啓示傳達給聖人，古蘭中形容這位天使說：「他確是高貴使者的語言，在主的確是有力地位顯命的，在何處都是忠實的。」這位天使爲一些聖人來顯現數見於舊約中。

第四——真主使聖人直接聆受教訓，如摩西自舊約所稱：「火炬智慧」上聽到響響，至古蘭中敘述這件事的經過說：「摩西的故事會到達你處麼！那時他看到一把火，他對他的眷屬說你們等待着，我看到了一把火，我想從那裏引一點火來，或者借火而得到正路。當他到達火的時候，有人招呼他：摩西啊！我就是你的養主，你既在聖潔的地方便當脫下你的兩隻鞋，你當靜聽所啓示的那些。」

（未完）

日軍復刊，徵文於余，并以重慶為戰時首都，抗戰八年卒獲勝利，請宜將當地清真寺前後史實作一簡單敘述，公之於世爰就過去聞見所及，連同最近情況，分別簡述如左：

(一) 各清真寺成立經過概況。

重慶清真西寺在城內十八梯側，創於明之中葉，為河南馬侍郎文昇所建立，重慶清真南寺，在城內大樑子側，為清康熙初馬化蛟韓大孝，所同建，均載巴縣志中，盛屆主持教務者有馬尚文張雲山馬伯玉馬汝舟馬俊美馬鍾麟梁竹筠馬慎齋李文舉羅顯廷各位均曾朝覲大方又有丁星五馬佚名丁茂林李子休諸教長亦均品學端方為當地教胞所矚仰又清真北寺在江北城內創於民國三年為張星亭等倡募捐款所建立此外教門廳及挖斷山鄰近墓地處均建有房舍亭宇為郊外誦經之所此各寺成立，經過之概況也。

(二) 墓地設置經過情形

吾教葬期不出三日故所居地點宜有墓地之準備始免臨時張皇重慶附近墓地之設置以王家灣為最早係明萬曆時馬昇福產業，界內葬有明李殉難維州副將金泰忠墓馬姓之嗣迄咸豐時產歸南寺其後因經管人未將該墓交出復由西寺復年集資將該業及附近私有之地一併購置保全墓地又教門廳墓地為康熙時馬化蛟所挖斷山墓地同時為吳興隆所置橫山為乾隆時楊時六等所置徐家坡為道光元年所置兜子背餘慶堂為光緒六年江南蔣翰臣與漁教胞余添庵、錦堂等所置棉花舖為民國初年所置迨民國十七年創辦市政附城墳墓悉行掘遷，勢難繼續埋葬爰在西里下石橋購買田土全股以作公墓之用而附城一帶尚有教胞私人墓地未能悉舉，彼時會由少鶴彙集公私墓契紙十三張，交由土地局登記并借同土地工務兩局局長及工程師逐一踏勘出示保護事後仍將原契分別歸還，其後政府開闢兩浮路所勘線經過教門廳兜子背徐家坡棉花舖一帶復經請示復勘并聲明該線坡度過於陡峻，須修回填既多工程亦不經濟卒獲改正線道，解除重大糾紛此墓地設置情形也。

重慶清真寺史實簡述

溫少鶴

(四) 目前辦理教育情形及今後之展望

清真寺既重建復由董事會集自民國二十六年抗戰發生以來當地教胞多參加抗敵工作及中國回教救國協會隨國府西遷來渝一設教胞志表興奮，乃於二十七年成立重慶分會從事宣傳調查救濟捐輸各種工作自二十八年起敵機迭次襲擊各寺均為轟炸目標，始即旋炸旋加修葺繼則遭受集中轟炸片瓦無存，各教胞住宅亦均被毀然仍努力掙扎再接再厲乃一面在協會白理事長倡導維持之下就西寺地重建陪都清真寺一面集合本市全體教胞開會提出兩寺合併方案一致通過於三十二年一月二十日成立重慶市清真寺董事會，此為數百年來之一創舉應大書特書，昭示將來者也。

自清真寺重建以來教胞重要集會多在此間各方教胞負有軍政重責來渝向中央述職亦以此間為聯絡之所尤屬重要者各回教國家如土耳其伊朗等駐華使節咸來寺內參加禮拜或贈送紀念品其增進國際情誼為益匪淺也。

清真寺既重建復由董事會集自中主持乃延聘當代碩學馬松亭阿爾敦長遠近觀感為之一新前此西兩南寺均開有大學自經炸燬致停廢爰經馬敦長之提倡協贊之贊助由本寺舉辦經學研究班以受有相當基礎訓練之密里法為學員施以大學級阿文而外并授以國民應具之常識課程以造成開明阿爾應各地之需要為目的以視從前大學實有其改進之優點此舉發動於抗戰期間良非易易勝利以適當之潮入地也。

民國初年南寺辦有育才小學一所西寺辦有精一小學一所歷時甚久遺就亦宏抗戰發生兩校被炸小學遂陷停頓前值桂林失陷國立達師範倉庫遷渝本寺曾借地搭蓋房屋刻因成達另覓校舍力呈請 教育部將所搭房屋作辦理小學校舍已荷准行刻正着手籌備可於春季開學恢復精一小學一所此目前進行之事也。

抗戰勝利以後關於發展揚回教文化與乎生產救濟三事業諸待舉尚須從事整頓寺教收入增加經濟能力為有鑒於此進行之官茲所紀述殊不足以副各方之期亦冀吾教賢達進而教之無任幸甚。

涑水馬獻圖先生事略

馬松亭

先生諱步雲，字獻圖，姓馬氏，涑水人也。世奉伊斯蘭教，信行恭篤。

先生幼穎異，嘗從邑名師趙君口口讀書。趙君嘉其聰敏過人，以舉子業授之。期上進，無何，華詞漸興，促赴童子試。嗣先生固豪邁，章句之學，雅不屑為，會武備學堂成立，先生能投考，此揭曉，則名列前茅，將擬攜入籍，其尊公祥耀先生，以風燭殘年，奉養需入，不允遠離，遂罷。

先生嘗謂：「興教強國，無不以經濟為基礎」。乃棄所學，從事實業，設肆邑市，號「同豐水」。經營糧谷業。先生夙善交遊，及平漢、平綏、北甯、津浦、隴海各鐵路。次第興築，沿線各大大埠，莫不有先生之足跡。關園中人，以其為人慷慨重信義，聲譽日隆，而業衰盛。

民國六年，其尊公痛癩。初患癩甚劇，西醫所謂「阿米帕」劑，患者十九不治，病重體羸，動作需人扶掖，先生夙夜侍側，跣步不離飲食湯藥，嗆而後進，自始迄終，無懈意，無倦容，既歿飾終之禮，一遵教典，力戒奢靡，生事盡孝，死葬盡禮，特非於宗教修養有素曷克臻此。

九年，邑大饑，糧價騰踊，訛言繁興，人心恐慌，先生出儲粟數百石，發急賑，飢民得食，遂各安堵。拯災救患，鄉里德之。

十三年，所營商號，以用人失當，折閱停業，虧蝕既重家亦中衰，先生處之泰然。嘗曰：「主予之，主奪之，惟有續發壽命，曷敢怨尤。」嗣是功修益謹，而施與亦日有加。

十八年，得友人鮑廷九，黃士恩二君贊襄，合組積善公司於北平經理井陘煤礦烟煤煩焦副產品煤油汽油，質精量廉，銷路頗廣，先生以屢中經驗擊其間，業復大振。

先生業餘之暇嘗讀破伯黃帝之書，久久於病理藥理，研究精深，凡罹沈痾而求先生醫者，無不應手奏效，以故先生所至，求醫者踵於門。願先生不欲以醫名世，嘗隱晦而不使人知。

哲嗣名駿字越于，生有至性，孝行頗篤，七七變作，平津陷敵，先生促速南下，參加後方工作，以增強抗戰力量，遂星夜奔馳，達福州供職中央銀行，時滬戰正急，旋被派赴桂林分行工作，旅桂五年，思親心切，乃轉滬北上省親，既至家，先生怒，亟揮之返，斥曰：「今日抗戰方殷，大丈夫當當以國事為重，期用

汝效兒女子態嗷嗷本歇耶？這夫休！」臨別，以「盡力國家，扶植宗教」，諄諄囑之。

抗戰軍興，淪陷區域人士，少有資望者，輒為偽僑利用，先生杜門謝客，不履戶外，藉以規避，聞敵人暴行，心恆抑鬱舌懶之餘，隱疾復作，針藥兼施，時急時發，淪陷區域，音聞初尚相通，迨湘、豫戰起，遂以梗阻，至本年五月越千接其親戚楊君寶碩自陝來函，始知先生已於去歲歸真矣。

先生於教典研究頗深，五時拜功奉行尤謹，每寒盛暑舟車旅行，未嘗以造次廢禮，知而能行，信可貴已。

曩者、余、承乏涑水清真寺阿衡，先生任寺董、余嘗偕三長教習并改善教學，深荷讚許，贊助殊多，倣指計之，益已二十餘年矣，緬懷故人，良深馳繫，越于同志供職桂林余亦備成述師生在桂復謫，異地相逢，時相過從，於先生狀況，藉以問悉，迨余担任重慶寺教領而越于復以戰事播遷。頃接其自貴陽郵先生行述，雜語之下，不禁淚下沾襟，余與先生交最篤，且其事蹟頗多可傳！適月華復刊在即，因先生生平行誼披露報端，介紹於當世，用資表彰云。

一首希望之歌

—— 經學研究班通訊 ——

★ 馬國祥 ★

民國三十三年
十月一日是陪都清
真經學研究班的
開學紀念日

經學班未成立
以前的陪都清真寺
，會使一個剛進門
的陌生人感到可怕
的「靜」的威脅；
在這靜的威脅裏更
滋生出冷清、岑寂
、恐怖、死亡等等

灰色的情緒。寬廣的庭院，光禿的樹木，枯萎的野草，樸實的桐葉，這一切深秋的景物，使得人們在蕭瑟的感覺，外更聯想到秋後的冬天，及冬天一切的毀滅。但是，在經學班開課以後，寺裏的空氣頓時改變了，改變得那樣活躍，那樣生動，朝氣蓬勃的使人感到無限希望！

經學班共有十位同學，他們都是來自不同的省份（其中有廣東四人，廣西、河南、河北各二人）但是，他們的在一起求學，並不是始自經學班。七年前，抗戰的烽火把他們從各人的家鄉趕到戰後文化的桂林，聚集在成達師範學校的第六班，六年來宗教教育的薰陶，六年來艱苦生活的磨練，他們的學識，與智慧，思想與頭腦隨着年齡的增長而逐年逐月的增加起來，精確起來。他們有着對家的被人踐踏與蹂躪，看着宗教的日趨衰微與沒落，一針又

月 華 第十六卷

第一一三期

一針，一鞭又一鞭的刺激着他們，鞭打着他們負起了「興教建國」的重任。幾年來他們就抱定這宏偉而艱困的志願在安拉的道路中前進！去年桂林告急的那天，正是他們中學階段結束的日子，雖說他們都是年青有為的孩子，但是他們並不考慮個人的前途，更不嚮往物質的享受，生活的舒適。他們深深知道，在完美的達成「興建」的宏志，欲為宗教多獻些力量，發生大一點作用，非得再充實自己，訓練自己，使自已成爲一個經漢兼通的人才不可。基於此點，他們終於決定全體投考以培養發揚回教教義，研究回教文化領導教胞推動社會事業之人材爲宗旨的伊斯蘭經學院（原名）。

經學班既然有這樣一批優秀青年，所以開學之後不論在教學方面在研究方面在活動方面那一天比一天來得活躍熱烈，一天比一天生動進步。

一提起「經學班」很容易使讀者聯想到各地清真寺的「海里瓦」——那些只知死拜念經而不再深求一般社會科學知識，不再關心國內的政治國際大局的清真寺；而經學班的同學不然，因爲他們都受過完全的中等教育，所以他們不特精熟嚴肅的研究宗教學術，而且還客觀的冷靜的探求一般社會科學知識，他們不特具有一份前進而正確的思想，而且對宇宙對人生還有着一種精確的看法與認識，他們各人有各人的愛好與特長；他們中有的喜愛反映社會的文學的哲學，有的喜愛發揚人生的歷史，有的愛好發覺與理的哲學，也有擅長冷峻性情的藝術與詩歌！

這一年多的訓練，他們對宗教的進步，爲了求學，爲了宗教他們不怕累，不怕苦，

二五

功課儘管繁重，生活儘管清苦，環境儘管惡劣，而他們却咬緊牙關嚴肅的生活着戰鬥着。當濃霧瀰漫着嘉陵江的時候；當山城的人民向留戀在夢鄉的時候，經學班的同學已經禮過「邦搭」拜了。邦搭之後是一個相當長而靜的自修時間。這時雖然太陽的光熱還沒有饋賜給人間，然而寺裏却已揚起了一片書聲經韻，老樹上的雀啼屋脊上的鳩唱，配合着書聲經韻，織成一曲歡迎日出的交響樂！

陽出來了！它那紅紅的圓臉使人感到分外的溫暖與興奮！經學班的課程也開始了，整個上午的時間，都用在一課國文，一課古儒研究上，國文所採的課本是正中書局的大學國文選，古儒研究的題目是限定的四十個問題，不承認儒家的高調或道德標準的經訓以及婚姻制度，戰爭理論，齊功制度；……等諸般問題都包羅在內，每天重讀自範附的實錄或漢章而定研究的時間，有時一次一題，也有時一題幾次。他們善用楊仲明阿爾的譯本，上則對照原文，旁則參考各部注釋，再配合科學原理時代思想，針對着一般不明宗教真諦而欲究其回教者的心理來研商討論，所得的結論經過整理後就要印成單行在在，把這「主假如讀」小冊子印出來了，對教內，教外想研究回教的人都可以說是一個大幫助，一部好材料。因爲它的立論非常客觀冷靜，思想非常新穎正確！

他們的伙食不太好，每天都是素菜、蘿蔔或白菜，五人共食一碗，每日兩餐，但是他們

並不以此為苦！早飯到撤申之間的一個多鐘頭，是他們對體休的時間，而整個下午的時間就都花在阿文學科上，他們的阿文程度已經可以會話，所以，從申到底整兩之開的三個鐘頭，在課堂上，你聽不到半句中國話，阿文問了，阿文答，近兩月來他們已開始練習阿文寫作了！

高舉起來他們會瘋狂的合唱一支斯林進行曲或為革命命歌，也許因為一個不太重大的問題引起劇烈的辯論。聊起天兒來更駭人：有時由一個同學的笑話而扯到幾世紀後的科學時代；也許要求一個歷史典當而給了三皇五帝，再跑到西歐北非即或欣賞一首詩，一篇散文而會扯法國的羅曼羅蘭，英國的莎士比亞……總之你看著他們的活躍與熱烈，聽著他們的談話與思想，會使人高興的唱起一曲「希望之歌」！

功課雖然這樣重時間雖然這樣緊，但是他們在課外還有許多有價值的活動。讀聖會的舉辦者人演講的聘請壁報的出版都證明了他們是「一羣活生生的力量」！

今天，經學班開辦已經一年多了，這一年的歲月，把清真寺的空氣洗刷一新，今天的陪都清真寺，會使一個剛進寺門的陌生人感到親切的「熱」的氣息，在這「熱」的氣息裏更滋生出「暖」的活潑希望，等等春色的情緒。寬廣的庭院，光禿的樹木，枯萎的野艸，憔悴的桐葉都蘊藏著，潛伏著春天的力量，看這這一切，使得人們不由己的憧憬到冬後的春天，以及春天的風，春天的太陽。(完)

回教世界消息

國內

△負責解決伊寧事件的艾沙，麥斯武德，已抵渝。
△回教協會北平分會於勝利後十一月十七日正式成立，常務理事，孫冠宇、楊德亮等當選為理事，鐵寶亭、孫立武、陳申芝等當選為監事，該會活動已積極展開；又十二月十五日下午四時蔣主席夫婦，假懷仁堂舉行盛大茶會招待中外來賓，並邀我回教代表常子春先生出席。

△中國回教青年會為團結回民青年，加強政治活動，曾於十一月四日假重慶回教協會大禮堂召開臨時全國代表大會，到各省市代表及理事四十餘人，對建國期間之重要工作及方針，均有熱烈之討論與決定，同時對該會之宗旨亦有所修改，並更名爲「中國回民青年會」，本屆理事及各部工作人員已由大會選定：總務部王農村，文化部薛文波，組織部閃克行，宣傳部馬孟澤，社會服務部吳斯曼，各部組工作已開始進行。

國外

△埃及愛資哈爾大學校長飾海麥拉思，最近逝世。
△自西姆拉會議失敗後，印度政局轉入新的階段，真納主席以「巴基斯坦」號召全印回民參加競選，參加中央立法會議競選的結果，業已宣佈，真納及回教聯盟祕書阿利二氏均當選。

△埃及前財政部長葛斯曼昨日被刺即殞命

(上接第九面)云：「近主前的宗教，實係伊斯蘭耳」，現在社會上思想複雜，此亦一非彼亦一非，並無真正是非可言。至於人生之規範，則更趨迷離。無如何標準。同時形成人心之苦悶。社會的整個秩序不安。這是建國途中很大的危機。現在中國舊道德已被破壞無遺，新道德尚未建立起來，我們極應根據古聖聖訓的指示，歸納樹立回教道德標準，以爲人類生活之準繩，這是我們的責任，不可忽視。

六、轉移社會風氣——風氣是什麼？就是人類社會中大多數人之「生活趨向」，和「意識趨向」，風氣常隨時代而進展，每逢大時代的到來，能以引起急激飛躍，今日社會所表現的是「因循固陋」，「懦弱微祥」，「離她散」，「縱慾騷擾」，「放浪回逸」，「自私自利」我們回民有崇高的信仰，由信仰表現行動，站在社會前鋒，開創新的風氣，以救濟社會之窮乏，以澄清黑暗之政治，以建立嶄新之文化。中國先賢會國濟羣生以開創風氣自任，提倡身體力行，所以他的學問，事業，政治生命，成功甚偉，抗戰以後，整個民族道德低落，社會風氣凋弊，我們有堅實信仰的回教同胞，應當挽此既倒的狂瀾。

總之，抗日戰爭，它所擔負的任務，是把中國從一個歷史階段轉化到一個更高的歷史階段。就因爲它的性質，決定它在發展過程中，必須掃除一切陳舊的，腐敗的歷史因素，創造進步的，嶄新的歷史因素，把舊的中國轉化爲一個新的中國。讓我們全體同胞應當繼續發光大道，奮鬥的實一貫精神負起開闢建國的歷史使命。